

Top Box 130 & 190

> Instructions



Top Box 130 & 190

Prod.nr. 307609 - 307610
TB918-08



Lees deze voorschriften aandachtig. Bij verkeerde montage of gebruik vervalt elke aanspraak op garantie.

INHOUD BEVESTIGINGSKIT	130	190
Montageplaten.....	6	8
Schroeven DIN 7981 6,3 x 32.....	6	8
Sluiteringen DIN 125 - M6.....	6	8
O-ringen Ø9 x 1,5.....	6	8
Nylon druknagel 5,5 x 17.....	1	1
Schroef DIN 84 - M6 x 30.....	1	1
Nylon afstandsbuis.....	1	1
Bindlinten.....	2	2

ASSEMBLAGE VAN DE DAKKOFFER

- Schuif het deksel op de bodem.
- **BELANGRIJK:** Vergrendel het deksel door de meegeleverde druknagel in het daartoe voorziene gat van het deksel te duwen (fig.1). Op die manier wordt verhinderd dat het deksel uit de scharnieren schuift bij het openen van de koffer.
- Maak de gasveer vast aan het aluminium frame van het deksel met de metaalschroef M6 x 30 zoals op fig.2.

MONTAGE OP HET VOERTUIG

1. Directe bevestiging op het dak met schroeven

(enkel van toepassing bij caravans en motorhomes met dakbalken)

- Plaats de koffer op het voertuig zodanig dat de sloten gemakkelijk bereikbaar zijn.
- Bepaal de plaats van de dakbalken door lichtjes op het dak te kloppen. Markeer de positie van de balken met potlood. Indien de dakbalken te ver uit elkaar liggen, verbind ze met houten latten waarop de koffer kan bevestigd worden.
- Plaats de koffer in de juiste positie op het dak. Leg de 6 (8) bevestigingsplaten ongeveer in de positie zoals aangegeven in figuur 3. Zorg ervoor dat de platen juist boven de dakbalken komen. De montageplaten moeten volledig vlak ondersteund worden.
- Boor door het middelste gat van de platen een gat van Ø5 mm doorheen de kofferbodem en het dak tot in de balken. Het is aanbevolen eerst de overhoekse gaten te boren.
- Vergroot de gaten in de kofferbodem naar Ø6,5mm.
- Stop de geboorde gaten in het dak op met een zuurvrije siliconenpasta om een waterdichte bevestiging te krijgen.
- Schroef de koffer vast zoals aangegeven in fig.4.

2. Montage met beugels op speciale liggers (fig. 5): Montage met behulp van montage set nr. 307894: Mounting rack and bridges (afzonderlijk te bestellen).

3. Bevestiging met aanspanriemen aan bestaande bagagedrager (fig.6): Montage met behulp van montage set nr. 307892: Mounting kit of straps (afzonderlijk te bestellen).

4. Montage met beugels op bagagedrager van auto (fig. 7): Montage met behulp van montage set nr. 307893: Mounting bridges (afzonderlijk te bestellen).

GEbruiks- EN VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN VOLGENS DE DUITSE T.Ü.V.-NORMEN

- Controleer de montage na een beperkt aantal kilometers, afhankelijk van de rijweg. Kijk na of de moeren nog goed vastzitten. Herhaal deze controle na een langere periode.
- Rijgedrag aanpassen aan de belasting, vooral in de bochten en bij het remmen. Rekening houden met de zijwind.
- Volg de voorschriften van de autoconstructeur i.v.m. het toelaatbare gewicht (zie voorschriften van de wagen).
- Houd bij het laden rekening met het gewicht van de bagagedrager of mounting rack en met het eigen gewicht van de koffer:
 - Roofbox 130: 15 kg - 375 l
 - Roofbox 190: 20 kg - 500 l
- Let erop dat in de koffer max. 50 kg (bij montage op bagagedrager of op mounting rack) of 70 kg (bij montage plat op dak) mag geladen worden.
- De bagage met de riemen vastbinden zodat ze niet kan verschuiven.

BIJKOMENDE VoORSCHRIFTEN IN ACHT TE NEMEN BIJ MONTAGE OP IMPERIAAL

- De dakkoffer moet horizontaal geplaatst worden om opwaartse krachten te vermijden.
- Controleer regelmatig de bevestigingen van de imperiaal aan de wagen.
- Het in- en uitladen mag enkel vanaf de kant van de passagier gebeuren.
- Volgens de verkeersvoorschriften mag het imperiaal niet over de regengoot van het voertuig uitsteken en bij voertuigen zonder regengoot, niet over de dakrand.
- Voor de veiligheid van de andere weggebruikers en om energie te besparen is het aangeraden om de koffer af te nemen, wanneer die niet gebruikt wordt.

BELANGRIJKE OPMERKINGEN

- Bij het dichtdrukken van het deksel moet u bij ieder slot een "klik" horen. Dit is het teken dat de sloten vast ingehaakt zijn.

Top Box 130 & 190

Prod.nr. 307609 - 307610
TB918-08



- Bij elke koffer worden 2 sleutels meegeleverd. Bewaar één ervan bij uw reservesleutels. Noteer eveneens het nummer van de sleutel op de boordpapieren van uw wagen.



Lisez ces instructions attentivement. Tout montage ou usage non conforme annule toutes les clauses de garantie.

CONTENU DU KIT DE MONTAGE	130	190
Plaque de montage.....	6	8
Vis DIN 7981 - 6,3 x 32.....	6	8
Rondelle DIN 125 - M6.....	6	8
Anneau Ø9 x 1,5.....	6	8
Vis DIN 84 - M6 x 30.....	1	1
Entretoise en nylon.....	1	1
Attache à pression 5,5 x 17.....	1	1
Sangle.....	2	2

ASSEMBLAGE DU COFFRE

- Assembler le coffre en faisant coulisser les charnières du couvercle dans les charnières du bassement.
- **IMPORTANT:** Verrouillez le couvercle en pressant l'attache à pression dans le trou à cet effet (fig.1). De cette façon vous évitez que le couvercle sorte des charnières lors de l'ouverture du coffre.
- Fixez le vérin pneumatique au cadre en alu du couvercle avec la vis à métal M6 x 30 (fig.2).

MONTAGE DU COFFRE

1. Installation directe sur le toit du véhicule avec vis

(seulement pour caravanes et camping-cars avec tasseaux)

- Posez le coffre sur le toit de telle façon que les serrures soient facilement accessibles.
- Cherchez la place des traverses en sondant légèrement sur le toit et marquez-les. Si la distance entre les tasseaux est trop importante, fixez des traverses en bois au niveau des tasseaux et vissez ensuite le coffre sur ces traverses.
- Posez le coffre dans la bonne position. Essayez de poser les 6 (8) plaques de fixation dans une position qui rapproche au mieux la position indiquée sur figure 3. Faites attention à ce que les plaques se trouvent au dessus des tasseaux et qu'elles reposent sur une surface totalement plate.
- Percez un trou de Ø5 mm à travers le trou central des plaques, le fond du coffre et le toit, jusqu'aux tasseaux. Il est recommandé de percer en premier les trous dans les coins diagonalement opposés (fig. 3).
- Agrandissez les trous dans le fond du coffre jusqu'à Ø6,5mm.
- Afin de garantir l'étanchéité, bouchez les trous dans le toit avec une bonne pâte à silicone non acide.
- Complétez le montage comme indiqué sur fig.4.

2. Installation avec étriers sur des barres spéciales (fig.5): Montage à l'aide du kit de montage n° 307894: Mounting rack and bridges (à commander séparément).

3. Installation avec sangles sur porte-bagage existante (fig.6): Montage à l'aide du kit de montage n° 307892: Mounting kit of straps (à commander séparément).

4. Installation avec étriers sur porte-bagage de la voiture (fig. 7): Montage à l'aide du kit de montage n° 307893: Mounting bridges (à commander séparément).

INSTRUCTIONS D'USAGE ET DE SECURITE

- Après un certain kilométrage, vérifiez le montage. Contrôlez surtout si les écrous sont toujours bien serrés. A la longue, il est recommandé de refaire ce contrôle.
- Conduisez prudemment dans les tournants et tenez compte d'une distance de freinage augmentée et des vents latéraux.
- Respectez les instructions du constructeur concernant le poids de charge.
- En chargeant, tenez compte du poids des barres de toit ou porte-bagage et du poids du coffre:
Roofbox 130 : 15 kg - 375 l
Roofbox 190 : 20 kg - 500 l
- Faites attention à ce que vous ne dépasser pas le poids de charge de 50 kg (en cas d'installation sur porte-bagage ou sur barres) ou de 70 kg (en cas d'installation directe sur toit).
- Fixez le bagage à l'aide des sangles afin d'empêcher son glissement.

INSTRUCTIONS COMPLEMENTAIRES POUR INSTALLATION SUR PORTE-BAGAGE

- Le coffre doit être posé bien horizontalement afin d'éviter le plus possible toute force ascendante.
- Contrôlez de temps en temps les fixations de la porte-bagage au véhicule.
- Le chargement et déchargement doivent se faire du côté du passager.
- Les barres ne peuvent dépasser le toit.
- En vue de la sécurité et afin d'économiser du carburant, enlevez le coffre si vous n'en faites pas l'usage.

REMARQUES IMPORTANTES

- En pressant le couvercle, un "click" à chaque serrure indiquera que le coffre est bien fermé.

Top Box 130 & 190

Prod.nr. 307609 - 307610
TB918-08



- Deux clefs sont livrées avec chaque coffre. Il est à conseiller d'en joindre une à vos autres clefs de réserve et de noter son numéro que vous garderez avec vos papiers de véhicule.



Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, da der Garantieanspruch bei unsachgemässer Montage oder Anwendung erlischt.

INHALT BEFESTIGUNGSSATZ	130	190
Befestigungsplatten.....	6	8
Schrauben DIN 7981 6,3 x 32	6	8
Unterlegscheiben M6.....	6	8
O-Ringe Ø9 x 1,5.....	6	8
Treibstift.....	1	1
Schraube DIN 84 - M6 x 30.....	1	1
Distanzhülse aus Polyamid.....	1	1
Bindgurte	2	2

MONTAGE DES KOFFERS

- Den Deckel auf den Boden schieben.
- **WICHTIG:** Blockieren Sie den Deckel durch den anbeigelieferten Treibstift in das Loch zu drücken (Fig.1). Auf diese Weise verhindern Sie beim Öffnen das Ausschleichen des Deckels aus den Scharnieren.
- Den Gasdrückheber in den Alu-Rahmen einsetzen mit der Metallschraube M6 x 30 (Fig.2).

AUFSTELLUNG AUF DAS FAHRZEUG

1. Montage mit Schrauben direkt auf das Dach

(nur bei Reisemobilen und Caravans mit Dachbalkchen)

- Stellen Sie den Koffer so auf das Dach, dass die Schlösser leicht erreichbar bleiben.
- Durch leichtes Klopfen auf das Dach die Stelle der Dachbalkchen ausfinden. Falls wegen der Stellung der Dachbalkchen kein direkter Kontakt zwischen den Dachbalkchen und dem Koffer besteht, werden an die Dachbalkchen Latten befestigt, worauf dann der Koffer angeschraubt werden kann.
- Setzen Sie den Koffer auf die ausgewählte Stelle. Setzen Sie die 6 (8) Befestigungsplatten so viel wie möglich in die Position wie angegeben auf Fig. 3. Sorgen Sie dafür dass die Platten genau auf die Dachbalkchen liegen. Die Befestigungsplatten müssen völlig flach unterstützt werden.
- Bohren Sie durchhin das mittlere Loch der Platten ein Loch von Ø5 mm durchhin den Kofferboden und das Dach, bis die Balkchen erreicht sind. Es empfiehlt sich, die ersten Löcher diagonal gegenüber einander zu bohren (fig.3).
- Vergrößern Sie nachher die Löcher im Boden des Koffers auf Ø6,5mm.
- Die Löcher mit einer säurefreier Silikonpaste ausfüllen.
- Vollenden Sie die Montage wie angegeben in Fig.4.

2. Montage mit Bügeln auf spezielle Träger (Fig.5): Montieren mit Montagesatz nr. 307894: Mounting rack and bridges (separat zu bestellen).

3. Montage mit Gürteln auf einen bestehenden Gepäckträger (Fig.6): Montieren mit Montagesatz nr. 307892: Mounting kit of straps (separat zu bestellen).

4. Montage mit Bügeln auf Gepäckträger des Wagens (Fig.7): Montieren mit Montagesatz nr. 307893: Mounting bridges (separat zu bestellen).

GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Erstmals nach kurzer Fahrstrecke und später in angegebenen Zeitabständen müssen, abhängig von der Fahrbahn, erneut die Schraubenverbindungen kontrolliert werden.
- Das veränderte Fahrverhalten des Kraftfahrzeuges (Seitenwindempfindlichkeit, Kurven- und Bremsverhalten) bei montierten und insbesondere beladenen Koffern beachten.
- Beachten Sie die Angaben der zulässigen Dachlast des Herstellers (Betriebsanleitung Ihres KFZ).
- Beachten Sie bei der Beladung das Eigengewicht des Dachlastträgers und des Koffers:
Roofbox 130: 15 kg - 375 l
Roofbox 190: 20 kg - 500 l
- Beachten Sie auch die maximum zugelassene Beladung des Koffers : 50 kg bei Montage auf Träger und 70 kg bei Montage auf das Dach.
- Verzurren Sie das Gepäck rutschfest.

ERGÄNZUNGSSICHERHEITSVORSCHRIFTEN BEI MONTAGE AUF TRÄGER

- Dachcontainer sind - zur Vermeidung erhöhter Auftriebskräfte - ohne Anstellwinkel zu montieren.
- Die Dachlastträgerbefestigungen müssen in angegebenen Zeitabständen kontrolliert werden.
- Das Be- und Entladen darf nur von der Beifahrerseite erfolgen.
- Im Sinne der STVZO dürfen die Tragbügel nicht über die Regenrinne bzw. bei regenrinnenlosen Fahrzeugen nicht über die Dachaußenkante ragen.
- Aus Gründen der Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer und der Energie- Einsparung, empfehlen wir die Dachlastträger bei Nichtbenützung vom Fahrzeug abzunehmen.

Top Box 130 & 190

Prod.nr. 307609 - 307610
TB918-08



WICHTIGE BEMERKUNGEN

- Beim Zudrücken des Kofferdeckels muss man bei jedem Schloss ein "Klick" hören. Dieses "Klick" ist das Zeichen, dass die Schlösser vollständig eingerastet sind.



Read these instructions carefully. No warranty will be allowed for wrong installation or use.

CONTENT MOUNTING SET	130	190
Mounting plates.....	8	8
Screws DIN 7981 - 6,3 x 32	8	8
Washers DIN 125 - M6.....	8	8
O-rings Ø9 x 1,5.....	8	8
Nylon plug 5,5 x 17.....	1	1
Screw DIN 84 - M6 x 30	1	1
Nylon spacer.....	1	1
Bind ribbons	2	2

ASSEMBLY OF THE BOX

- Fix the cover on the bottom.
- **IMPORTANT:** Bolt the cover by pushing the delivered drive plug into the hole of the cover (fig.1), to avoid the sliding of the cover out of the hinges when opening the box.
- Screw the gas cylinder onto the alu frame of the cover with the metal screw M6 x 30 (fig.2).

INSTALLATION ON THE VEHICLE

1. Direct installation on the roof of the vehicle with screws

(only for caravans and motor homes with cross-beams)

- Put the box on the vehicle in such a way that the locks can be reached easily.
- Determine the place of the cross-beams by pushing slightly on the roof. Mark them with a pencil. If there is no direct contact between cross-beams and box, then place wooden boards on which the box can easily be mounted.
- Place the box in the right position on the roof. Place the 6 (8) fixation plates as much as possible in the position as shown on figure 3. Take care that the plates are situated just above the cross-beams. The mounting plates should be completely supported.
- Drill through the central hole of the plates a Ø5 mm hole through the bottom of the box and through the roof till arriving in the cross-beams. It is recommended to drill first the holes which are diagonally opposed (fig. 3).
- Enlarge the holes in the bottom of the box till Ø6,5mm.
- Fill up the drilling holes in the roof with an acid free silicon paste to have a waterproof installation.
- Fasten the box as shown on fig. 4.

2. With U-bolts on special beams (fig. 5.): Installation with the use of the mounting set nr. 307894: Mounting rack and bridges (to be ordered separately).

3. With straps on an existing carrier (fig. 6): Installation with the use of the mounting set nr. 307892: Mounting kit of straps (to be ordered separately).

4. With bridges on the carrier of the vehicle (fig. 7): Installation with the use of the mounting set nr. 307893: Mounting bridges (to be ordered separately).

USE- AND SAFETY REGULATIONS ACCORDING TO THE GERMAN T.Ü.V.-STANDARDS

- After a restrictive number of kilometres the assembly should be checked. Check if the nuts are still well fixed. It is recommended to repeat this check after a longer period.
- Adapt your driving-style (turning, braking) and beware of side-winds.
- Follow the instructions of the car-manufacturer concerning the stowage capacity (see car specifications).
- When loading pay attention to the weight of the luggage carrier or the mounting beams and the net weight of the box:
Roofbox 130: 15 kg - 375 l
Roofbox 190: 20 kg - 500 l
- Keep in mind that the maximum capacity of the box is 50 kg (by installation on carrier or mounting-beams) or 70 kg (by installation direct on roof).
- Fix the luggage with the straps in order to avoid movement.

ADDITIONAL SAFETY REGULATIONS IN CASE OF INSTALLATION ON CARRIER BARS

- The box has to be placed completely horizontal in order to avoid upward forces.
- Check at regular times the fixation of the carrier on the car.
- The loading and unloading can only be effected from the passengers-side.
- According to the traffic regulations the carrier cross-bars may not pass the width of the roof.
- For safety reasons and economic fuel consumption, it is advisable to take off the box when it is not being used.

Top Box 130 & 190

Prod.nr. 307609 - 307610
TB918-08



IMPORTANT REMARKS

- When closing the box, a "click" should be heard at each lock. These clicks guarantee that the locks have been closed properly.
- Two keys are delivered with each box. Keep one of them with your other spare-keys. Note down the key number on the board papers of the car.

